



## EURÓPAI UNIÓ

AZ EURÓPAI PARLAMENT

A TANÁCS

---

Brüsszel, 2015. május 13.  
(OR. en)

2014/0199 (COD)

PE-CONS 18/15

CODIF 46  
ECO 40  
INST 98  
MI 192  
CODEC 419

### JOGALKOTÁSI AKTUSOK ÉS EGYÉB ESZKÖZÖK

---

Tárgy: AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS RENDELETE az egyrészt az Európai Közösségek és tagállamaik, másrészt Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság között létrejött stabilizációs és társulási megállapodás alkalmazására vonatkozó egyes eljárásokról (kodifikált szöveg)

---

**AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS  
(EU) 2015/... RENDELETE**

(...)

**az egyrészről az Európai Közösségek és tagállamaik,  
másrészről Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság között  
létrejött stabilizációs és társulási megállapodás alkalmazására  
vonatkozó egyes eljárásokról  
(kodifikált szöveg)**

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre, és különösen annak 207. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

a jogalkotási aktus tervezete nemzeti parlamenteknek való megküldését követően,

rendes jogalkotási eljárás keretében<sup>1</sup>,

---

<sup>1</sup> Az Európai Parlament 2015. április 29-i álláspontja (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé) és a Tanács ...-i határozata.

mivel:

- (1) A 153/2002/EK tanácsi rendeletet<sup>1</sup> több alkalommal jelentősen módosították<sup>2</sup>. A rendeletet az áttekinthetőség és ésszerűség érdekében célszerű kodifikálni.
- (2) 2001. április 9-én Luxembourgban egyrészt az Európai Közösségek és tagállamaik, másrészt Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság között stabilizációs és társulási megállapodást<sup>3</sup> (STM) írták alá, amely 2004. április 1-jén lépett hatályba .
- (3) Az STM egyes rendelkezéseinek alkalmazására eljárásokat kell megállapítani.
- (4) Az STM értelmében a Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságból származó egyes termékeket csökkentett vámmal lehet behozni az Unióba a vámkontingensek határain belül. Ezért rendelkezéseket kell megállapítani a csökkentett vámok kiszámítására.

---

<sup>1</sup> A Tanács 153/2002/EK rendelete (2002. január 21.) az egyrészt az Európai Közösségek és tagállamaik, másrészt Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság között létrejött stabilizációs és társulási megállapodás, valamint az Európai Közösség és Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság között létrejött ideiglenes megállapodás alkalmazására vonatkozó egyes eljárásokról (HL L 25., 2002.1.29., 16. o.).

<sup>2</sup> Lásd az I. mellékletet.

<sup>3</sup> HL L 84., 2004.3.20., 13. o.

- (5) Az STM meghatározza az ilyen tarifális intézkedések hatálya alá tartozó termékeket, a vonatkozó mennyiségeket (és ezek növelését), az alkalmazott vámokat, az alkalmazási időszakokat és a jogosultsági feltételeket.
- (6) Az egyszerűsítés céljából és az Uniós vámkontingensek végrehajtásáról szóló rendeletek megfelelő időben történő közzététele érdekében gondoskodni kell arról, hogy a Bizottság az 1308/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>1</sup> 229. cikkével létrehozott bizottság segítségével elfogadja a „baby-beef” termékekre vonatkozó vámkontingensek megnyitásáról és kezelésének szabályozásáról szóló rendeleteket.
- (7) Gondoskodni kell arról, hogy a Bizottság a 952/2013/EU európai parlament és tanácsi rendelet<sup>2</sup> 285. cikke alapján létrehozott bizottság segítségével elfogadja az STM 29. cikke szerinti további vámengedményekről szóló tárgyalások eredményeképpen megítélhető vámkontingensek megnyitásáról és kezelésének szabályozásáról szóló rendeleteket.

---

<sup>1</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 1308/2013/EU rendelete (2013. december 17.) a mezőgazdasági termékpiacok közös szervezésének létrehozásáról, és a 922/72/EGK, a 234/79/EK, az 1037/2001/EK és az 1234/2007/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 347., 2013.12.20., 671 o.).

<sup>2</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 952/2013/EU rendelete (2013. október 9.) az Uniós Vámkodeks létrehozásáról (HL L 269., 2013.10.10., 1. o.).

- (8) Célszerű a vámokat teljes mértékben felfüggeszteni azokban az esetekben, ahol a preferenciális rendszer eredményeképpen az értékvám 1 % vagy annál kevesebb, vagy az egyedi vámtétel 1 EUR vagy annál kevesebb.
- (9) Az STM-ben szereplő kétoldalú védzáradékok végrehajtása szükségessé teszi, hogy a véd- és egyéb intézkedések elfogadása egységes feltételek mellett történjen. Ezeket az intézkedéseket a 182/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek<sup>1</sup> megfelelően kell elfogadni.
- (10) A Bizottságnak azonnal alkalmazandó végrehajtási jogi aktusokat kell elfogadnia, ha az STM 37. cikke (4) bekezdése b) pontjának és 38. cikke (4) bekezdésének értelmében vett rendkívüli és kritikus körülményekkel összefüggésben felmerülő, kellően indokolt esetekben ez rendkívül sürgős okból szükséges,

ELFOGADTÁK EZT A RENDELETET:

---

<sup>1</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 182/2011/EU rendelete (2011. február 16.) a Bizottság végrehajtási hatásköreinek gyakorlására vonatkozó tagállami ellenőrzési mechanizmusok szabályainak és általános elveinek megállapításáról (HL L 55., 2011.2.28., 13. o.).

### *1. cikk*

#### *Tárgy*

E rendelet az egyrészt az Európai Közösségek és tagállamaik, másrészt Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság közötti stabilizációs és társulási megállapodás (a továbbiakban: STM) egyes rendelkezéseinek végrehajtására vonatkozó részletes szabályok elfogadásának egyes eljárásait állapítja meg.

### *2. cikk*

#### *A baby beef-re vonatkozó engedmények*

Az STM 27. cikke (2) bekezdésének végrehajtására vonatkozó, a „baby beef” termékek vámkontingensét érintő részletes szabályokat a Bizottság az e rendelet 12. cikke (4) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárás keretében fogadja el.

### *3. cikk*

#### *További engedmények*

Amennyiben az STM 29. cikke alapján a vámkontingenseken belül további engedményeket adnak a halászati termékekre, az e vámkontingensek végrehajtására vonatkozó részletes szabályokat a Bizottság az e rendelet 12. cikke (4) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárás keretében fogadja el.

#### *4. cikk*

##### *Vámcsökkentések*

- (1) A (2) bekezdésre is figyelemmel a kedvezményes vámtételek értékét egy tizedesjegyre, lefelé kell kerekíteni.
- (2) A kedvezményes vámtétel teljes mértékű mentességet jelent abban az esetben, ha a kedvezményes vámtétel kiszámításakor a kapott eredmény az (1) bekezdés szerint a következők valamelyike:
  - a) értékvámok esetében 1 % vagy kevesebb; vagy
  - b) az egyedi vámtételek esetében 1 EUR vagy annál kevesebb tételenként.

#### *5. cikk*

##### *Technikai kiigazítások*

Az e rendelet alapján elfogadott, a végrehajtásra vonatkozó részletes szabályoknak a Kombinált Nomenklátúra szerinti kódokban és a TARIC albontásokban történt változtatásokra vagy az Unió és Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság között létrejött új megállapodásokra, jegyzőkönyvekre, levélváltásokra vagy egyéb aktusokra tekintettel szükséges módosításait és technikai kiigazításait a 12. cikk (4) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárás keretében kell elfogadni.

6. cikk

*Általános véd- és hiányzáradék*

- (1) Amennyiben egy tagállam felkéri a Bizottságot az STM 37. és 38. cikkében előírt intézkedések meghozatalára, kérelmének alátámasztására a tagállam az indokoláshoz szükséges információkat eljuttatja a Bizottsághoz.
- (2) Amennyiben a Bizottság valamely tagállam kérelmére vagy saját kezdeményezésére megállapítja, hogy az STM 37. és 38. cikkében megállapított feltételek teljesülnek:
  - a) ha saját kezdeményezésére jár el, azonnal, ha pedig valamely tagállam kérelmének tesz eleget, a kérelem kézhezvételétől számított öt munkanapon belül tájékoztatja a tagállamokat;
  - b) konzultál az e rendelet 12. cikkének (3) bekezdésében említett bizottsággal a javasolt intézkedésekről;
  - c) egyidejűleg tájékoztatja Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságot, és értesíti a stabilizációs és társulási bizottság keretében folytatott konzultáció megkezdéséről az STM 37. cikkének (4) bekezdésében és 38. cikkének (3) bekezdésében előírtak szerint;
  - d) egyidejűleg ellátja a stabilizációs és társulási bizottságot a c) pontban említett konzultációkhoz szükséges valamennyi információval.

- (3) A Bizottság a (2) bekezdés c) pontjában említett konzultációk befejezését követően, és amennyiben egyéb megoldás nem bizonyul lehetségesnek, az e rendelet 12. cikke (4) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárás keretében határozhat úgy, hogy nem tesz intézkedéseket, vagy határozhat az STM 37. és 38. cikkében előírt megfelelő intézkedések elfogadásáról.

A határozatról azonnal tájékoztatni kell a Tanácsot; a határozatról tájékoztatni kell továbbá a stabilizációs és társulási bizottságot is.

A határozatot azonnal alkalmazni kell.

- (4) A stabilizációs és társulási bizottság keretében folytatott, a (2) bekezdés c) pontjában említett konzultációkat a szintén az említett pontban szereplő értesítést követő 30 nap elteltével befejezettek kell tekinteni.

#### *7. cikk*

#### *Rendkívüli és kritikus körülmények*

Ha az STM 37. cikke (4) bekezdése b) pontjának és 38. cikke (4) bekezdésének értelmében vett rendkívüli és kritikus körülmények lépnek fel, a Bizottság az STM 37. és 38. cikkében előírt azonnali intézkedéseket tehet az e rendelet 12. cikkének (4) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárás keretében, sürgős esetekben pedig e rendelet 12. cikke (5) bekezdésének megfelelően.

Ha a Bizottsághoz valamely tagállamtól kérelem érkezik, a Bizottságnak e kérelemről a kézhezvételtől számított öt munkanapon belül határozatot kell hoznia.

## *8. cikk*

### *A mezőgazdasági és halászati termékekre vonatkozó védzáradék*

A 6. és 7. cikkben előírt eljárásoktól eltérően az STM 30. vagy 37. cikke alapján vagy az e termékekre vonatkozó STM -melléletek, illetve az STM 3. jegyzőkönyvének rendelkezései alapján a mezőgazdasági és halászati termékekre vonatkozóan szükséges intézkedések hozhatók a mezőgazdasági termékek vagy a halászati és akvakultúratermékek piacának közös szervezését kialakító, vonatkozó szabályokban, vagy a mezőgazdasági és halászati termékek feldolgozásából származó termékekre vonatkozó, a Szerződés 352 . cikke szerint elfogadott egyedi rendelkezésekben előírt eljárásoknak megfelelően , feltéve, hogy az STM 30. cikke vagy az STM 37. cikkének (3), (4) és (5) bekezdése szerint megállapított feltételek teljesülnek.

## *9. cikk*

### *Dömping*

Olyan gyakorlat esetében, amely az STM 36. cikkének (1) bekezdésében előírt intézkedések Unió általi alkalmazását indokolhatja, a dömpingellenes intézkedések bevezetéséről szóló döntést az 1225/2009/EK tanácsi rendeletben<sup>1</sup> megállapított rendelkezésekkel összhangban, valamint az STM 36. cikkének (2) bekezdésben előírt eljárásnak megfelelően kell meghozni.

---

<sup>1</sup> A Tanács 1225/2009/EK rendelete (2009. november 30.) az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozatallal szembeni védelemről (HL L 343., 2009.12.22., 51. o.).

*10. cikk*

*Verseny*

- (1) Olyan gyakorlat esetében, amely az STM 69. cikkében előírt intézkedések Unió általi alkalmazását indokolhatja, a Bizottságnak az eset kivizsgálását követően saját kezdeményezésére vagy valamely tagállam kérelmére el kell döntenie, hogy az adott gyakorlat összeegyeztethető-e az STM-mel. Amennyiben szükséges, a Bizottság védintézkedéseket fogad el az e rendelet 12. cikkének (4) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárás keretében, az olyan támogatások esetében azonban, amelyekre az 597/2009/EK tanácsi rendeletet <sup>1</sup> kell alkalmazni, az említett rendeletben meghatározott eljárások keretében kell az intézkedéseket meghozni. Az intézkedéseket csak az STM 69. cikkének (5) bekezdésében meghatározott feltételek fennállása mellett lehet meghozni.
- (2) Olyan gyakorlat esetében, amelynek eredményeként Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság intézkedéseket alkalmazhat az Unióval szemben az STM 69. cikke alapján, a Bizottságnak az eset kivizsgálását követően el kell döntenie, hogy az adott gyakorlat összeegyeztethető-e az STM-ben előírt elvekkel. Szükség esetén a Bizottság megfelelő határozatokat hoz a Szerződés 101., 102. és 107. cikkének alkalmazásából adódó kritériumok alapján.

---

<sup>1</sup> A Tanács 597/2009/EK rendelete (2009. június 11.) az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező támogatott behozatallal szembeni védelemről (HL L 188., 2009.7.18., 93. o.).

## 11. cikk

### *Csalás vagy a közigazgatási együttműködés elmulasztása*

- (1) Az STM 42. cikkének értelmezésében a származási igazolás vizsgálatához szükséges közigazgatási együttműködés elmulasztása többek között az alábbi esetekben valósul meg:
- a) a közigazgatási együttműködés hiánya például, ha a származási bizonyítványok kibocsátásáért és ellenőrzéséért felelős vám- vagy kormányhatóságok nevét és címét nem közlik, vagy a bizonyítványok hitelesítésére használt bélyegző mintapéldányát nem bocsátják rendelkezésre, vagy adott esetben elmulasztják ezen adatok naprakészé tételét;
  - b) a termékek származó helyzetének felülvizsgálatára és az STM 4. jegyzőkönyvében foglalt egyéb követelmények teljesítésére, valamint a származási szabályok megsértésének megállapítására és megelőzésére vonatkozó intézkedések ismételt hiánya vagy elégtelensége;
  - c) a származási igazolás bizottsági kérelemre történő utólagos ellenőrzésének, valamint az eredmények időben történő közlésének az ismételt megtagadása vagy indokolatlan késleltetése;
  - d) azon macedóniai közigazgatási és nyomozási együttműködési megbízatások engedélyezésének ismételt megtagadása vagy indokolatlan késleltetése, amelyek célja az okmányok hitelességének vagy az STM szerinti kedvezményes elbánás nyújtására vonatkozó információk pontosságának az ellenőrzése, vagy a származási szabályok megsértésének megállapítására és megelőzésére vonatkozó, megfelelő vizsgálatok végrehajtása vagy megszervezése;

e) a közigazgatási hatóságok közötti kölcsönös vámügyi segítségnyújtásról szóló 5. jegyzőkönyv rendelkezéseinek ismételt be nem tartása az STM kereskedelmi rendelkezéseinek alkalmazása tekintetében.

(2) Ha a Bizottság egy tagállam által nyújtott információ alapján vagy saját kezdeményezésére úgy ítéli meg, hogy az STM 42. cikkében megállapított feltételek teljesülnek, akkor:

- a) tájékoztatja a Tanácsot;
- b) azonnal konzultációt kezd Macedónia Volt Jugoszláv Köztársasággal, hogy megfelelő megoldást találjanak az STM 42. cikkében előírtak szerint.

Ezenkívül a Bizottság:

- a) felszólíthatja a tagállamokat, hogy hozzák meg azokat az elővigyázatossági intézkedéseket, amelyek az Unió pénzügyi érdekeinek védelméhez szükségesek,
- b) az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* értesítést tesz közzé, amely megállapítja, hogy megalapozott kételyek merültek fel az STM 42. cikkének alkalmazására vonatkozó rendelkezések alkalmazásával kapcsolatban.

(3) Amíg a (2) bekezdés első albekezdésének b) pontjában említett konzultációkon nem születik kölcsönösen kielégítő megoldás, a Bizottság az STM 42. cikkével összhangban, továbbá az e rendelet 12. cikkének (4) bekezdésben említett vizsgálóbizottsági eljárás keretében egyéb, általa szükségesnek tartott megfelelő intézkedésekről határozhat.

*12. cikk*  
*A bizottsági eljárás*

- (1) E rendelet 2. cikkének alkalmazásában a Bizottságot az 1308/2013/EU rendelet 229. cikkével létrehozott, a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó bizottság segíti. Ez a bizottság a 182/2011/EU rendelet értelmében vett bizottságnak minősül.
- (2) E rendelet 4. cikkének alkalmazásában a Bizottságot a 952/2013/EU rendelet 285. cikkével létrehozott vámkódexbizottság segíti. Ez a bizottság a 182/2011/EU rendelet értelmében vett bizottságnak minősül.
- (3) E rendelet 6., 7., 10. és 11. cikkének alkalmazásában a Bizottságot az (EU) 2015/478 európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>1</sup> 3. cikke (1) bekezdésével létrehozott, védintézkedésekkel foglalkozó bizottság segíti. Ez a bizottság a 182/2011/EU rendelet értelmében vett bizottságnak minősül.
- (4) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor a 182/2011/EU rendelet 5. cikkét kell alkalmazni.

---

<sup>1</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2015/478 rendelete (2015. március 11.) a behozatalra vonatkozó közös szabályokról (HL L 83., 2015.3.27., 16. o.).

- (5) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor a 182/2011/EU rendelet 8. cikkét kell alkalmazni, összefüggésben annak 5. cikkével.

*13. cikk*

*Értesítés*

A stabilizációs és társulási tanácsnak, illetve a stabilizációs és társulási bizottságnak az STM-ben előírt értesítéséért a Bizottság felel, amely az Unió nevében jár el.

*14. cikk*

*Hatályon kívül helyezés*

A 153/2002/EK rendelet hatályát veszti.

A hatályon kívül helyezett rendeletre történő hivatkozásokat ezen rendeletre való hivatkozásnak kell tekinteni, és a II. mellékletben szereplő megfelelési táblázattal összhangban kell értelmezni.

*15. cikk*  
*Hatálybalépés*

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt ...,

*az Európai Parlament részéről*  
*az elnök*

*a Tanács részéről*  
*az elnök*

---

## I. MELLÉKLET

A hatályon kívül helyezett rendelet és módosításainak jegyzéke

A Tanács 153/2002/EK rendelete

(HL L 25., 2002.1.29., 16. o.)

A Tanács 3/2003/EK rendelete

(HL L 1., 2003.1.4., 30. o.)

Az Európai Parlament és a Tanács 37/2014/EU rendelete

(HL L 18., 2014.1.21., 1. o.)

Kizárólag a melléklet

8. pontja

---

## II. MELLÉKLET

### Megfelelési táblázat

153/2002/EK rendelet	Ez a rendelet
1. cikk	1. cikk
2. cikk	2. cikk
4. cikk	3. cikk
6. cikk	4. cikk
7. cikk	5. cikk
7a. cikk, (1) bekezdés	6. cikk, (1) bekezdés
7a. cikk, (5) bekezdés, bevezető fordulat	6. cikk, (2) bekezdés, bevezető fordulat
7a. cikk, (5) bekezdés, első francia bekezdés	6. cikk, (2) bekezdés, a) pont
7a. cikk, (5) bekezdés, második francia bekezdés	6. cikk, (2) bekezdés, b) pont
7a. cikk, (5) bekezdés, harmadik francia bekezdés	6. cikk, (2) bekezdés, c) pont
7a. cikk, (5) bekezdés, negyedik francia bekezdés	6. cikk, (2) bekezdés, d) pont
7a. cikk, (6) bekezdés	6. cikk, (3) bekezdés
7a. cikk, (10) bekezdés	6. cikk, (4) bekezdés
7b. cikk	7. cikk
7c. cikk	8. cikk
7d. cikk	9. cikk
7e. cikk	10. cikk
7f. cikk (1) bekezdés, bevezető fordulat	11. cikk, (1) bekezdés, bevezető fordulat
7f. cikk, (1) bekezdés, első francia bekezdés	11. cikk, (1) bekezdés, a) pont
7f. cikk, (1) bekezdés, második francia bekezdés	11. cikk, (1) bekezdés, b) pont

153/2002/EK rendelet	Ez a rendelet
7f. cikk, (1) bekezdés, harmadik francia bekezdés	11. cikk, (1) bekezdés, c) pont
7f. cikk, (1) bekezdés, negyedik francia bekezdés	11. cikk, (1) bekezdés, d) pont
7f. cikk, (1) bekezdés, ötödik francia bekezdés	11. cikk, (1) bekezdés, e) pont
7f. cikk, (2) bekezdés, első albekezdés, bevezető fordulat	11. cikk, (2) bekezdés, első albekezdés, bevezető fordulat
7f. cikk, (2) bekezdés, első albekezdés, első francia bekezdés	11. cikk, (2) bekezdés, első albekezdés, a) pont
7f. cikk, (2) bekezdés, első albekezdés, második francia bekezdés	11. cikk, (2) bekezdés, első albekezdés, b) pont
7f. cikk, (2) bekezdés, második albekezdés, bevezető fordulat	11. cikk, (2) bekezdés, második albekezdés, bevezető fordulat
7f. cikk, (2) bekezdés, második albekezdés, első francia bekezdés	11. cikk, (2) bekezdés, második albekezdés, a) pont
7f. cikk, (2) bekezdés, második albekezdés, második francia bekezdés	11. cikk, (2) bekezdés, második albekezdés, b) pont
7f. cikk, (3) bekezdés	11. cikk, (3) bekezdés
7fa. cikk	12. cikk
7g. cikk	13. cikk
—	14. cikk
8. cikk	15. cikk
—	I. melléklet
—	II. melléklet